**ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ *ΙΣΤΟΡΙΑΙ***

ΒΙΒΛΙΟ 3. ΚΕΦΑΛΑΙΟ 71. §1 – 2

§1 - 2

**ΝΟΗΜΑΤΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ**

Μετά τη δολοφονία των δημοκρατικών οι ολιγαρχικοί συγκάλεσαν την ἁλία. (Εκκλησία του δήμου) και έδωσαν εξηγήσεις για το πραξικόπημα τονίζοντας ότι ήταν προς το συμφέρον του λαού, αφού απέτρεπε τον κίνδυνο υποδούλωσης στους Αθηναίους. Επίσης ζήτησαν από τους Κερκυραίους να παραμείνουν ουδέτεροι απέναντι στους δύο εμπολέμους και να μην τους δέχονται παρά μόνο εάν εμφανίζονταν μ’ ένα πλοίο. Η εμφανίση, αντίθετα, περισσοτέρων πλοίων να θεωρείται εχθρική ενέργεια. Στη συνέχεια, αφού ανάγκασαν τους πολίτες να επικυρώσουν το ψήφισμα της ουδετερότητας, οι ολιγαρχικοί έστειλαν πρέσβεις στην Αθήνα με διπλό σκοπό: αφενός ήθελαν να διαβεβαιώσουν τους Αθηναίους πως οι εξελίξεις στην Κέρκυρα ήταν συμφέρουσες και γι’ αυτούς και αφετέρου προσπάθησαν να πείσουν τους συμπολίτες τους δημοκρατικούς που είχαν καταφύγει εκεί να μην προβούν σε κάποια ενέργεια εναντίον της πόλης τους προκειμένου να ανατρέψουν τη νέα πολιτική κατάσταση.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

1 Αφού λοιπόν (οι ολιγαρχικοί) έκαναν αυτό και κάλεσαν σε συνέλευση τους Κερκυραίους, είπαν ότι αυτά που έγιναν ήταν τα πιο συμφέροντα και ότι δεν θα υποδουλώνονταν με κανέναν τρόπο πια από τους Αθηναίους, και στο εξής μένοντας ουδέτεροι να μη δέχονται κανέναν από τους δύο παρά μόνο αν έρχονταν με ένα πλοίο, την παρουσία όμως περισσοτέρων πλοίων να τη θεωρούν εχθρική. Και αφού μίλησαν, ανάγκασαν (τους Κερκυραίους) να επικυρώσουν την πρότασή τους.

2 Επίσης στέλνουν αμέσως και στην Αθήνα πρέσβεις για να εξηγήσουν για όσα έγιναν ότι ήταν συμφέροντα (για τους Αθηναίους) και για να πείσουν αυτούς που είχαν καταφύγει εκεί να μην κάνουν καμιά εχθρική ενέργεια, για να μην υπάρξει καμιά αντεκδίκηση.

**Η ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΙ Η ΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΘΟΥΚΥΔΙΔΗ**

* **Λιτότητα στο ύφος**: το ύφος του Θουκυδίδη διακρίνεται εδώ για τη λιτότητά του, καθώς απουσιάζουν σχεδόν εντελώς τα εκφραστικά σχήματα ή μέσα. Εντοπίζουμε μόνο το **πολυσύνδετο** *καὶ βέλτιστα εἴη καὶ ἥκιστα* … και την **αντίθεση** *μιᾷ νηὶ - τὸ δὲ πλέον*. Η έμφαση δεν δίνεται στην ωραιοποίηση του λόγου και την αισθητική απόλαυση του αναγνώστη αλλά στην παρουσίαση με ακρίβεια των γεγονότων, ώστε να γίνει κατανοητή η ιστορική αλήθεια.
* **Σύνθετος λόγος**: ο λόγος είναι σύνθετος και μακροπερίοδος, με πολλές δευτερεύουσες προτάσεις, μετοχές, απαρέμφατα και επιρρηματικούς προσδιορισμούς, που συμβάλλουν στη χρονική σύνδεση των γεγονότων και αποκαλύπτουν τους σκοπούς και τα κίνητρα δράσης των προσώπων.
* **Αντικειμενικότητα**: ο ιστορικός παρουσιάζει με πιστότητα και αυστηρή αντικειμενικότητα τα γεγονότα, αποφεύγοντας τον σχολιασμό των αποφάσεων και των ενεργειών των πρωταγωνιστών.